

خطاب تحويل اعتماد مستندي للتصدير
Export Letter of credit Assignment

Date: □□ / □□ / □□□□

□□□□ / □□ / □□ : التاريخ

The Manager
Branch of Abu Dhabi Commercial Bank,
in the Kingdom of Saudi Arabia
("ADCB" or "Bank")

المدير المسؤول
بنك أبوظبي التجاري فرع المملكة العربية السعودية
("بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك")

For the Attention of Documentary Credits

بشأن الاعتمادات المستندية

Dear Sir,

تحية طيبة وبعد،

Ref: L/C No.: بشأن: خطاب الاعتماد رقم:

Dated: □□ / □□ / □□□□

□□□□ / □□ / □□ : بتاريخ

Issued by: الصادر من:

Abu Dhabi Commercial Bank Ref.: الرقم المرجعي في بنك أبوظبي التجاري:

We, نحن

are the beneficiary under a Letter of Credit No.: المستفيدون بموجب خطاب الاعتماد رقم:

Dated □□ / □□ / □□□□ (the بتاريخ □□□□ / □□ / □□ ("خطاب")

"Letter of Credit") opened by الصادر من

(the "Issuing Bank") on behalf of ("البنك المُصدر") بالنيابة عن

(the "Applicant") and advised by ADCB. ("مقدم الطلب") وحسب المقدم من بنك أبوظبي التجاري.

With reference to the abovementioned Letter of Credit, we wish to advise you that we have irrevocably and unconditionally assigned the proceeds due under the above Letter of Credit up to an amount of

بالإشارة إلى خطاب الاعتماد المذكور أعلاه، نحيط سيادتكم علماً بأننا قمنا بتحويل العائدات المستحقة بموجب خطاب الاعتماد المذكور أعلاه وقيمتها

(.....) إلى:

(.....) to:

بشكل نهائي لا رجعة فيه ودون أي قيد أو شرط.

We would therefore be obliged if you would acknowledge the above assignment of proceeds and confirm in writing directly to

that you will remit the proceeds of the above Letter of Credit to them immediately upon your receipt of the said payment from the Opening Bank/Nominated Bank.

IN CONSIDERATION OF ADCB agreeing to the above, we hereby:

1. Agree that we will not agree to accept any amendments to the terms of the Letter of Credit without the written consent of ADCB;
 2. Irrevocably and unconditionally assign all our rights and claims on the proceeds referred above in the sum of
- under the Letter of Credit to ADCB (which expression shall include and extend to its successor(s) and assigns);
3. Confirm that we have fulfilled/we shall fulfill all terms and conditions of the above mentioned Letter of Credit and declare that there are no liens, pledges or other claims of ownership present or future on the delivered goods;
 4. Acknowledge and confirm that we are the sole beneficiary under the Letter of Credit and are entitled to the proceeds thereof;
 5. Irrevocably waive all rights, remedies, claims, demands and actions of every description whatsoever which we now have or at any time hereafter may or could or might have whether directly or indirectly, against ADCB by reason of ADCB executing this assignment and acting to it's instructions by remitting the proceeds under the Letter of Credit to the assignee;

وعليه، في حال موافقتك على تحويل العائدات وتقديم إقرار خطي إلى

تتعهد فيه بتحويل العوائد المذكورة، فإننا نلتزم بتقديم خطاب الاعتماد المذكور إليهم بمجرد استلامك للمدفوعات من البنك مصدر خطاب الاعتماد البنك المحدد.

وفي ضوء موافقة بنك أبوظبي التجاري على ما ذكر أعلاه:

- 1- نوافق بموجبه على أننا لن نقبل أي تعديلات على أحكام خطاب الاعتماد دون موافقة خطية من بنك أبوظبي التجاري؛
- 2- نتنازل بصفة نهائية لا رجعة فيها ودون قيد أو شرط إلى بنك أبوظبي التجاري عن جميع حقوقنا ومطالبنا في العائدات المشار إليها أعلاه وبالغلة بموجب خطاب الاعتماد (ويشمل مصطلح "بنك أبوظبي التجاري" الخلفاء والمتنازل إليهم)؛
- 3- نؤكد على التزامنا بجميع أحكام وشروط خطاب الاعتماد المذكور ونقر بعدم وجود ديون أو تعهدات أو أي مطالبات ملكية أخرى حالية أو مستقبلية بشأن السلع المقدمة؛
- 4- نقر ونؤكد أننا المستفيد الوحيد بموجب خطاب الاعتماد ويحق لنا الحصول على العائدات الواردة فيه؛
- 5- نتنازل بصفة نهائية لا رجعة فيها عن جميع الحقوق أو التعويضات أو المطالبات أو الإجراءات المباشرة أو غير المباشرة من أي نوع سواء الحالية أو المستقبلية لصالح بنك أبوظبي التجاري، والتي تنشأ نتيجة إبرام البنك لهذا التنازل والتصرف وفقاً لأحكامه بتحويل العائدات إلى المتنازل إليهم بموجب خطاب الاعتماد؛

6. Covenants and undertakes with ADCB at all times hereafter to exonerate and indemnify ADCB against:

- (i) all claims, demands, actions, suits, proceedings which may be brought against it by the Issuing Bank or any other person(s) whether directly or indirectly; and
- (ii) all loss, damage, costs and expenses it may incur or sustain; by reason of or on account of:
 - (a) assigning the proceeds of the Letter of Credit and acting in accordance with our instructions.
 - (b) remitting the proceeds under the Letter of Credit to the assignee or to any successor of their choice.
 - (c) a breach of this indemnity.

This indemnity shall be governed by and construed according to the Laws of the Kingdom of Saudi Arabia.

We hereby authorize you to debit our account for the charges.

Signed for and on behalf of

Company stamp

Being duly authorized on behalf of and so as to bind it.

٦- نتعهد بتعويض بنك أبوظبي التجاري في جميع الأوقات وإعفائه من:

(١) جميع المطالبات والطلبات والإجراءات والدعاوى القضائية التي قد ترفع ضده بواسطة البنك المصدر أو أي شخص/أشخاص آخرين سواء بشكل مباشر أو غير مباشر؛ و

(٢) جميع الخسائر والأضرار والنفقات التي قد يتكبدها بسبب:
(أ) التنازل عن عائدات خطاب الاعتماد والتصرف وفقاً لتعليماتنا.

(ب) تحويل العائدات إلى المتنازل إليهم أو أي من الخلفاء من اختياره بموجب خطاب الاعتماد.

(ج) أي مخالفة لهذا التعويض.

يخضع هذا التعويض ويُفسر وفقاً للأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

وتفوض بموجبها البنك بخصم الرسوم من حسابنا

التوقيع باسم وبالنسبة عن:

ختم الشركة

بصفته المفوض حسب الأصول وبالنسبة عنه/عنها ويكون ملزماً له/لها بمجرد التوقيع.

Details of Authorised Signatories

بيانات المفوضين بالتوقيع

Job Title: المسمى الوظيفي لدى المنشأة:

Personal Information

المعلومات الشخصية

Full name in Arabic: الاسم الرباعي باللغة العربية:

Full name in English: الاسم الرباعي باللغة الانجليزية:

Gender: الجنس:

Nationality: الجنسية:

Date of birth: تاريخ الميلاد:

□□ / □□ / □□□□

Country of birth: مكان الميلاد:

Personal Identification Data

بيانات الهوية الشخصية

Identity type: نوع الهوية:

ID Number: رقم الهوية:

Place of issue: مكان الاصدار:

Expiry date: تاريخ الانتهاء:

□□ / □□ / □□□□

Contact Information

معلومات التواصل

National Address: بيانات العنوان الوطني:

الرقم الاضافي Additional No.	الرمز البريدي Postal code	اسم المدينة City	اسم الحي District	اسم الشارع Street name	رقم المبنى Building Number

Mobile Number: رقم هاتف الجوال:

Phone Number*: رقم هاتف المنزل*:

E-mail*: البريد الإلكتروني*:

* If Available.

* إذا وجد.

Other Questions

أسئلة متفرقة

Are you a person with a disability? Yes نعم No لا هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟

If the answer is (yes), please state the type of disability (hearing, visual, movement impairment ...).

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية ...).

Make a copy in case you have more than one authoriser.

قم بعمل نسخة في حال كان لديك أكثر من مفوض.

Signature

التوقيع